

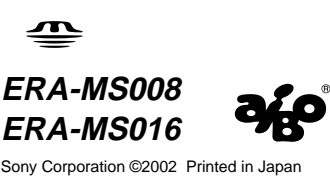
AIBO Programming Memory Stick

取扱説明書

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung



Sony Corporation ©2002 Printed in Japan



http://www.aibo.com/




http://www.aibo.com/


Printed on recycled paper




“ AIBO ”とAIBOロゴ 、 “ OPEN-R ”とOPEN-Rロゴ  はソニー株式会社の商標または登録商標です。

“ メモリースティック ” (“ MEMORY STICK ”)と  “ MEMORY STICK ”はソニー株式会社の商標です。

“ AIBO, ” the AIBO logo, “ OPEN-R, ” and the OPEN-R logo are trademarks or registered trademarks of Sony Corporation. “ Memory Stick, ” “ MEMORY STICK , ” and “  ” are trademarks of Sony Corporation.

“ AIBO, ” le logo AIBO, “ OPEN-R ” et le logo OPEN-R sont des marques ou des marques de fabrique déposées de Sony Corporation. “ Memory Stick ”, “ MEMORY STICK ” et “  ” sont des marques de fabrique de Sony Corporation.

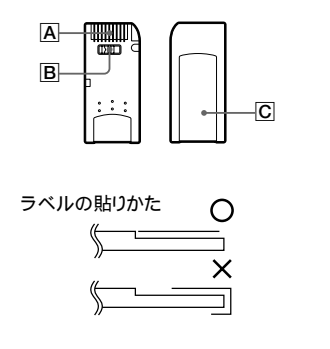
„AIBO“, das AIBO-Zeichen, „OPEN-R“ und das OPEN-R-Zeichen sind Marken oder eingetragene Marken der Sony Corporation. “Memory Stick”, “MEMORY STICK” und “  ” sind Marken der Sony Corporation.

はじめに

ERA-MS008/MS016は、空のAIBO用“メモリースティック”です。本製品用のアプリケーションを保存してから遊んでください。

パソコンやビデオカメラでの記録用にも使用できます。

使用上のご注意



- 端子部(イラスト[A])には手や金属で触れないでください。
- ラベル貼り付け部(イラスト[C])には、専用ラベル以外は貼らないでください。
- ラベルを貼るときは、所定のラベル貼り付け部に、はみ出さないように貼ってください。
- 強い衝撃を与えたり、曲げたり、落としたりしないでください。
- 分解したり、改造したりしないでください。
- 水に濡らさないでください。
- 以下のような場所でのご使用や保存は避けてください。
 - 高温になった車の中や炎天下など気温の高い場所
 - 直射日光のあたる場所
 - 湿気の多い場所や腐食性のある場所
- 持ち運びや保管の際は、付属の収納ケースに入れてください。

正しくお使いいただくために


- この“メモリースティック”にはマジックゲート機能が入っておりません。“メモリースティックウォークマン”で音楽の記録・再生を行う等のマジックゲートを必要とする用途にはお使いいただけません。このような用途には“マジックゲートメモリースティック”をご使用ください。
- パソコンやビデオカメラでの記録用として、ご利用いただく場合は、AIBO-ware(AIBOの動作用プログラム)を同じ“メモリースティック”に記録しないでください。AIBOの故障の原因となります。
- 誤消去防止スイッチ(イラスト[B])を「LOCK」にすると、記録・消去ができなくなります。
- 大切なデータはバックアップをとっておくことをおすすめします。
- データの読み込み中、書き込み中に“メモリースティック”を抜かないでください。

- 下記の場合、記録したデータが破壊(消滅)されることがあります。
 - 読み込み中・書き込み中に“メモリースティック”を抜いたり、機器の電源を切った場合
 - 静電気や電氣的ノイズの影響を受ける場所で使用した場合

主な仕様

| | |
|---------|---|
| メモリーの種類 | ERA-MS008: フラッシュメモリー8Mバイト ERA-MS016: フラッシュメモリー16Mバイト |
| 動作電圧 | 2.7V～3.6V |
| 消費電流 | 動作時平均:約45mA スタンバイ時:約130μA |
| アクセス速度 | 書き込み時: 最大1.5Mバイト/秒 読み出し時: 最大2.45Mバイト/秒 |
| 使用条件 | 0～60 (結露のないこと) |
| 外形寸法 | 約21.5×50×2.8mm (W×L×T) |
| 本体質量 | 約4g |
| 付属品 | 専用ラベル 収納ケース 取扱説明書 |

仕様および外観は改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

| |
|---|
| <p>ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35</p> |
| <p>お問い合わせ ソニー株式会社 AIBOクリニック ナビダイヤル  0570-008833 (全国どこからでも市内通話料でご利用いただけます。) 携帯電話・PHSでのご利用は 03-5470-0688 受付時間: 10:00～17:00 (年末年始を除く)</p> |

English

Before using the medium, please read this manual thoroughly, and retain it for future reference.

For the customers in the U.S.A.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

LIMITED WARRANTY

If this product should prove defective in workmanship or material during the period of 1 year from the date of original purchase at retail, the same will be replaced by either the Seller, or Sony Electronics, Inc. SUCH REPLACEMENT SHALL BE THE SOLE REMEDY OF THE CONSUMER, AND THERE SHALL BE NO LIABILITY ON THE PART OF THE MANUFACTURER, DISTRIBUTER, OR SELLER FOR ANY LOSS OR DAMAGE, DIRECT OR CONSEQUENTIAL, ARISING OUT OR THE USE OF, OR INABILITY TO USE THIS PRODUCT.

Some states of the United States do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state

in the United States. In the United States, contact: Sony Electronics Inc., Sony Building, 680 Kinderkamack Road, Oradell, New Jersey 07649.

For the customers in Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

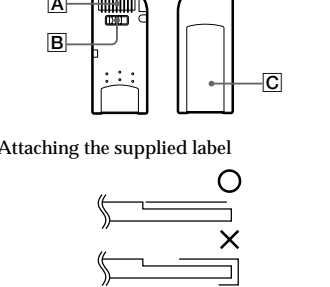
For the customers in Europe CE (EMC) Marking Conformity Remarks

- This equipment complies with EN55022. Class B digital for use in following areas : residential, business, and light-industrial.
- This product conforms with the following European Directive: 89/336/EEC (EMC directive)

About this product

The ERA-MS008/MS016 is a blank “Memory Stick” for use with AIBO. Be sure to store the application program which can be saved to this “Memory Stick” before you play with AIBO. This “Memory Stick” can also be used to record data from a personal computer or a video camera.

Precautions



- Do not touch the terminal [A] by your hand or a metal object.
- Do not attach any other material than the supplied label on the label space [C].
- Be sure to stick the supplied label to the appropriate position.
- Do not strike, bend, or drop this medium.
- Do not disassemble or convert the medium.
- Do not wet this medium.
- Do not use or store this medium in the following areas:
 - Hot locations such as the inside of a car or the outdoors under hot weather.
 - Locations exposed to direct sunlight.
 - Humid or corrosive locations.
- Carry or store this unit in supplied case.

For Proper Operation

- This “Memory Stick” does not support the Magic Gate function. Therefore, this “Memory Stick” cannot be used with a “Memory Stick Walkman” to play or record music data which requires the Magic Gate function. For this purpose, purchase the “Magic Gate Memory Stick.”
- When you record data from a personal computer or a video

camera, do not record AIBO-ware (an application program for AIBO) to the same “Memory Stick,” as this may damage AIBO.

- Setting the write-protect switch [E] to “LOCK” disables you to record or delete data.
- We recommend that you make a backup copy of important data.
- Do not remove the “Memory Stick” while reading or writing data.
- Recorded data may be lost or damaged in the following situations:
 - When you remove the “Memory Stick” or turn off the connected machine while reading or writing data.
 - When you use this medium in the locations subject to static electricity or electrical noise.

Specifications

| | |
|------------------------|---|
| Memory type | ERA-MS008: Flash memory with capacity of 8 MB ERA-MS016: Flash memory with capacity of 16 MB |
| Operating voltage | 2.7 V to 3.6 V |
| Power consumption | Average during operation : Approx. 45 mA Standby: Approx. 130 μA |
| Access speed | Writing: Maximum 1.5 MB/s Reading: Maximum 2.45 MB/s |
| Operating environment | 0°C - 60°C (non-condensing) |
| Dimensions (w x h x d) | Approx. 21.5 x 50 x 2.8 mm (0.85 x 1.97 x 0.11 in.) |
| Mass | Approx. 4 g (0.14 oz) |
| Supplied accessories | Case (1) Label (1) Operating Instructions (1) |

Design and specifications are subject to change without notice.

Customer support

If you experience any problem while using the medium, check this manual to help you remedy the problem. Should any problem persist, contact the following AIBO Customer Link.

In the United States and Canada: 1-800-427-2988 (U.S.A.)
Email address: aibosupport@info.sel.sony.com

In Europe:
English line: +44(0)-20-7365-2937
German line: +49(0)-69-9508-6309
French line: +33(0)-1-5569-5117

In Australia:
+1300-36-2426 (toll free within Australia)
Email address: cicci@ap.sony.com

In Hong Kong:
+852-2345-2966
Email address: aibo_helpdesk@shk.sony.com.hk

In Singapore:
+65-473-8500
Email address: AIBO.Link@ap.sony.com

Reproduction in whole or in part without written permission is prohibited. All rights reserved.

Français

Avant d'utiliser ce support, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence.

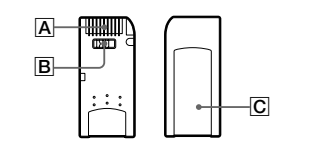
Pour les clients au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

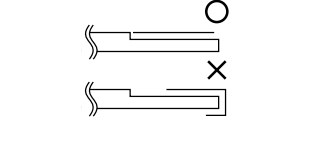
A propos de ce produit

L'ERA-MS008/MS016 est un “Memory Stick” vierge à utiliser avec AIBO. N’oubliez pas de stocker le programme d’application qui peut être mémorisé sur ce “Memory Stick” avant de jouer avec AIBO. Ce “Memory Stick” peut aussi être utilisé pour enregistrer des données d’un ordinateur personnel ou d’une caméra vidéo.

Précautions



Collez l'étiquette fournie



- Ne touchez pas la borne du “Memory Stick” **[A]** avec les doigts ou un objet métallique.
- Ne collez aucun matériau autre que l'étiquette fournie dans l'espace prévu pour l'étiquette **[C]** sur le “Memory Stick”.
- Collez bien l'étiquette fournie à l'emplacement correct.
- Ne cognez pas, ne pliez pas et ne laissez pas tomber ce support.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas ce support.
- Ne mouillez pas cet article.
- N'utilisez pas et ne rangez pas ce support dans les endroits suivants:
 - Endroits chauds comme l'intérieur d'une voiture ou à l'extérieur par temps chaud.
 - Endroits en plein soleil.
 - Endroits à atmosphère humide ou corrosive.
- Transportez ou rangez cet article dans l'étui fourni.

Pour un fonctionnement correct

- Le “Memory Stick” n’assiste pas la fonction Magic Gate. C’est pourquoi le “Memory Stick” ne peut pas être utilisé avec un “Memory Stick Walkman” pour lire ou enregistrer des données musicales exigeant la fonction Magic Gate. Pour cela, procurez-vous un “Magic Gate Memory Stick”.
- Quand vous enregistrez des données d’un ordinateur personnel ou d’une caméra vidéo, n’enregistrez pas AIBO-ware (un programme d’application pour AIBO) sur le même “Memory Stick”, cela pourrait endommager l’AIBO.
- Si vous déplacez le commutateur de protection d’écriture **[B]** du “Memory Stick” à la position “LOCK”, il devient impossible d’enregistrer ou d’effacer des données.
- Nous conseillons d’effectuer une copie de secours des données importantes.
- Ne retirez pas le “Memory Stick” pendant la lecture ou l’écriture de données.
- Une perte ou une destruction des données enregistrées peut se produire dans les cas suivants:
 - Si vous retirez le “Memory Stick”, ou si vous mettez l’appareil raccordé hors tension pendant la lecture ou l’écriture de données.
 - Si vous utilisez ce support dans un endroit, subissant de l’électricité statique ou un brouillage électrique.

Fiche technique

| | |
|---------------------------|---|
| Type de mémoire | ERA-MS008: Mémoire flash d'une capacité de 8 Mo <p>ERA-MS016: Mémoire flash d'une capacité de 16 Mo</p> |
| Tension de fonctionnement | De 2,7 à 3,6 V |
| Consommation | Moyenne en fonctionnement: <p>Env. 45 mA</p> <p>En attente: Env. 130 µA</p> |
| Vitesse d'accès | Ecriture: <p>Maximum 1,5 Mo/s</p> <p>Lecture: <p>Maximum 2,45 Mo/s</p></p> |
| Milieu de fonctionnement | De 0 à 60°C (sans condensation) |
| Dimensions (l x h x p) | Env. 21,5 x 50 x 2,8 mm (0,85 x 1,97 x 0,11 pouces) |
| Poids | Env. 4 g (0,14 once) |
| Accessoires fournis | Etui de rangement de “Memory Stick” (1) <p>Etiquette (1)</p> <p>Mode d'emploi (1)</p> |

La conception et les spécifications peuvent être changées sans avis préalable.

Assistance clientèle

En cas de problème pendant l’emploi de ce support, consultez ce mode d’emploi pour trouver une solution. Si le problème persiste, consultez la liaison clients AIBO ci-dessous

Aux Etats-Unis et au Canada:

1-800-427-2988 (U.S.A.)

Courrier électronique:

aibosupport@info.sel.sony.com

En Europe:

Ligne en anglais:

+44(0)-20-7365-2937

Ligne en allemand:

+49(0)-69-9508-6309

Ligne en français:

+33(0)-1-5569-5117

En Australie:

+1300-36-2426 (appel gratuit en Australie)

Courrier électronique:

cicci@ap.sony.com

A Hong Kong:

+852-2345-2966

Courrier électronique:

aibo_helpdesk@shk.sony.com.hk

A Singapour:

+45-473-8500

Courrier électronique:

AIBO.Link@ap.sony.com

| |
|---|
| <p>Toute reproduction totale ou partielle sans autorisation écrite préalable est interdite. Tous droits réservés.</p> |
|---|

Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch des Memory Sticks bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Für Kunden in Deutschland

Hinweise zur Konformität mit dem CE-Zeichen (EMV)

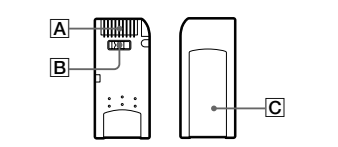
a) Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN55022 Klasse B (digital) für die Verwendung in folgenden Gebieten: Wohngebiete, Gewerbegebiete und Leichtindustriegebiete.

b) Dieses Gerät erfüllt die folgende europäische Richtlinie: 89/336/EWG (EMV-Richtlinie)

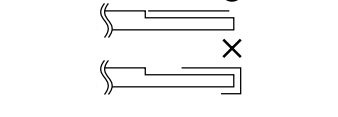
Zu diesem Produkt

Der „Memory Stick“ ERA-MS008/MS016 für Ihren AIBO enthält keine Daten. Übertragen Sie das Anwendungsprogramm auf diesen Memory Stick, bevor Sie mit Ihrem AIBO spielen. Dieser Memory Stick eignet sich darüber hinaus zum Speichern von Daten eines Computers oder eines Camcorders.

Zur besonderen Beachtung



Anbringen des mitgelieferten Aufklebers



- Berühren Sie den Anschluß des „Memory Stick“ **[A]** nicht mit der Hand und nicht mit einem Metallgegenstand.
- Kleben Sie auf die Stelle **[C]** des „Memory Stick“ nichts außer dem mitgelieferten Aufkleber.
- Achten Sie darauf, den Aufkleber an der richtigen Stelle anzubringen.
- Verbiegen Sie den „Memory Stick“ nicht, lassen Sie ihn nicht fallen, und stoßen Sie ihn nirgends an.
- Bauen Sie den „Memory Stick“ nicht auseinander und nehmen Sie keine Änderungen an ihm vor.
- Achten Sie darauf, daß der „Memory Stick“ nicht naß wird.

- Legen Sie den „Memory Stick“ nicht an folgende Plätze:
 - Plätze, die Hitze ausgesetzt sind. Lassen Sie die Einheit auch nicht in einem in der Sonne geparkten Wagen zurück.
 - Plätze, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind.
 - Plätze, die Feuchtigkeit und korrosionsfördernden Gasen ausgesetzt sind.
- Bewahren Sie den „Memory Stick“ bei Nichtgebrauch stets in der Hülle auf.

Hinweise zum Betrieb

- Dieser „Memory Stick“ unterstützt nicht die Magic Gate-Funktion. Infolgedessen ist er nicht für den Einsatz mit einem „Memory Stick“ Walkman für die Aufnahme und Wiedergabe von Musikdaten geeignet, die die Magic Gate-Funktion benötigen. Verwenden Sie stattdessen einen „Magic Gate Memory Stick“.
- Zeichnen Sie keine AIBO-Ware (ein Anwendungsprogramm für den AIBO) auf einen „Memory Stick“ auf, auf dem sich bereits PC- oder Camcorderdaten befinden. Ansonsten kann der AIBO beschädigt werden.
- Wenn der Schreibschuttschalter **[B]** des „Memory Stick“ auf “LOCK” steht, ist kein Aufnehmen und kein Löschen möglich.
- Es empfiehlt sich, von wichtigen Daten eine Sicherungskopie zu erstellen.
- Nehmen Sie den „Memory Stick“ nicht heraus, während Daten gelesen oder aufgezeichnet werden.
- In folgenden Fällen können die aufgezeichneten Daten ganz oder teilweise verlorengehen:
 - Wenn während des Schreib- oder Lesevorgangs der „Memory Stick“ herausgenommen oder das angeschlossene Gerät ausgeschaltet wird.
 - Wenn der „Memory Stick“ statischer Elektrizität oder elektrischen Störstrahlungen ausgesetzt ist.

Technische Daten

| | |
|---------------------------|--|
| Speichertyp | ERA-MS008: Flash Memory, 8 MByte <p>ERA-MS016: Flash Memory, 16 MByte</p> |
| Betriebsspannung | 2,7 V bis 3,6 V |
| Stromaufnahme | Durchschnitt während des Betriebs: ca. 45 mA <p>Bereitschaft: ca. 130 µA</p> |
| Zugriffsgeschwindigkeit | Schreiben: <p>max. 1,5 MByte/s</p> <p>Lesen: max. 2,45 MByte/s</p> |
| Betriebstemperaturbereich | 0 °C bis 60 °C (nicht kondensiert) |
| Abmessungen (B/H/T) | ca. 21,5 x 50 x 2,8 mm |
| Gewicht | ca. 4 g |
| Mitgeliefertes Zubehör | Hülle (1) <p>Aufkleber (1)</p> <p>Bedienungsanleitung (1)</p> |

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Kundendienst

Im Störfungsfalle siehe diese Bedienungsanleitung. Sollte sich das Problem nicht beseitigen lassen, kontaktieren Sie eine der folgenden AIBO-Hotlines.

Deutsch: +49(0)-69-9508-6309

English: +44(0)-20-7365-2937

Französisch: +33(0)-1-5569-5117

| |
|--|
| <p>Die Reproduktion ganz oder auszugsweise ist ohne schriftliche Genehmigung untersagt. Alle Rechte vorbehalten.</p> |
|--|